

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Алжирской Народной Демократической Республики о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях

Правительство Российской Федерации и Правительство Алжирской Народной Демократической Республики, в дальнейшем именуемые "Сторонами", а по отдельности "Сторона",

принимая во внимание Долгосрочную программу экономического, торгового и научного-технического сотрудничества между Союзом Советских Социалистических Республик и Алжирской Народной Демократической Республикой, подписанную в Москве 27 марта 1986 г.,

выражая взаимное желание Сторон расширить двустороннее сотрудничество во всех областях мирного исследования и использования космического пространства и способствовать развитию космических технологий в мирных целях на благо народов Российской Федерации и Алжирской Народной Демократической Республики,

будучи убежденными, что осуществление такого сотрудничества на основе взаимной выгоды и равных преимуществ будет способствовать развитию дружественных отношений между обоими государствами,

осознавая, что сотрудничество в области космической деятельности имеет важное значение для укрепления перспектив использования космического пространства в мирных целях и содействия достижению целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание положения Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 1967 года и других

многосторонних международных договоров, регулирующих использование космического пространства, в которых участвуют Российская Федерация и Алжирская Народная Демократическая Республика,

учитывая положения Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 г., а также положения Конвенции по охране промышленной собственности, заключенной в Париже 20 марта 1883 г.,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Цель и правовая основа

1. Настоящее Соглашение заключается с целью определения областей, правовых принципов и организационных форм реализации совместной политики, нацеленной на учреждение и развитие программ и проектов сотрудничества в осуществлении космической деятельности, и обеспечения условий для эффективного достижения практических результатов в этой области.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон при соблюдении общепризнанных принципов и норм международного права и без ущерба для выполнения Сторонами своих обязательств и реализации своих прав по другим международным договорам, участниками которых являются Российская Федерация и (или) Алжирская Народная Демократическая Республика.

3. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется с целью обеспечения:

1) взаимного предоставления и обмена на законных основаниях научно-техническими ресурсами, предназначенными для применения в различных областях совместной космической деятельности;

2) развития связей в интересах совместной деятельности на международном рынке космической техники и услуг;

3) надежности организационного и правового сопровождения совместных программ и проектов;

4) справедливого распределения выгод и преимуществ, возникающих в результате совместной деятельности в космической области;

5) необходимых гарантий имущественных прав участников совместной деятельности в отношении объектов сотрудничества, включая соблюдение правомерных интересов обладателей и пользователей технологического оборудования и технологий;

6) надлежащих условий для осуществления экспортных и импортных операций, включая необходимый уровень защиты контролируемых изделий и технологий, относящихся к космической деятельности.

4. Настоящее Соглашение не наносит ущерба сотрудничеству ни одной из Сторон с любой третьей стороной и выполнению Сторонами своих обязательств и реализации своих прав на основании международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

5. Стороны через свои компетентные органы обмениваются информацией об основных направлениях национальных космических программ своих государств, а также действующих в их соответствующих государствах директивах и законодательстве, относящихся к предмету регулирования настоящего Соглашения.

Статья 2

Компетентные органы и другие субъекты правоотношений

1. Компетентными органами, ответственными за исполнение настоящего Соглашения (далее - "компетентные органы"), являются:

от Российской Стороны - Государственная корпорация по космической деятельности "Роскосмос" (Госкорпорация "Роскосмос");

от Алжирской Стороны – Алжирское космическое агентство (ASAL).

Стороны незамедлительно уведомляют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам о замене своих компетентных органов.

2. В соответствии с законодательством своих государств Стороны и (или) компетентные органы могут привлекать соответственно иные органы исполнительной власти и (или) организации государств Сторон к осуществлению специализированных видов деятельности в рамках и на условиях настоящего Соглашения (далее - "назначенные органы и организации").

3. Для целей настоящего Соглашения под определением "участники совместной деятельности" понимаются компетентные органы и назначенные органы и организации, их подрядчики и субподрядчики, другие юридические и физические лица, которые участвуют в осуществлении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения на законных основаниях.

4. Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации при необходимости и по взаимному согласию способствуют привлечению к сотрудничеству во исполнение настоящего Соглашения специализированных организаций и учреждений третьих государств и международных организаций.

Статья 3

Дополнительные соглашения

1. Программы и проекты сотрудничества, реализуемые в рамках настоящего Соглашения, составляют предмет дополнительных соглашений (контрактов) между участниками совместной деятельности или при необходимости дополнительных соглашений между Сторонами (далее – "дополнительные соглашения"). В дополнительных соглашениях определяются планы работы на согласованных направлениях, принципы,

нормы и процедуры организационного, правового, финансового и технического характера.

2. Стороны поручают компетентным органам устанавливать отношения сотрудничества и взаимопонимания в деле обеспечения оптимальной системы регулирования в рамках дополнительных соглашений, которые могут, в частности, предусматривать применение принципов, норм и процедур согласно Приложениям № 1 и № 2 к настоящему Соглашению.

Применимость указанных принципов, норм и процедур к сотрудничеству в рамках дополнительных соглашений между Сторонами определяется Сторонами совместно с учетом рекомендаций их соответствующих компетентных органов.

Стороны через свои компетентные органы обеспечивают эффективное применение принципов, норм и процедур, предусмотренных приложениями, на надлежащей институциональной основе в рамках законодательства их соответствующих государств.

Статья 4

Защита имущества

Каждая Сторона при соблюдении законодательства своего государства обеспечивает на его территории и (или) на объектах, находящихся под его юрисдикцией и (или) контролем, физическую и правовую защиту имущества другой Стороны и ее компетентного органа, непосредственно предназначенного для целей сотрудничества и используемого в рамках совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения, в том числе, когда оно используется на правомерных основаниях участниками совместной деятельности. Дополнительные соглашения при необходимости предусматривают практические меры и процедуры, связанные с защитой такого имущества.

Статья 5

Области и формы сотрудничества

1. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих областях:

- 1) космическая наука и исследование космического пространства, включая астрофизические исследования и изучение планет;
- 2) дистанционное зондирование Земли из космоса;
- 3) спутниковая связь и связанные с ней информационные технологии и услуги;
- 4) спутниковая навигация и связанные с ней технологии и услуги;
- 5) космическая геодезия и метеорология;
- 6) космическое материаловедение;
- 7) космическая биология и медицина;
- 8) пилотируемые космические полеты;
- 9) предоставление и использование услуг по запускам космических аппаратов;
- 10) использование результатов совместной деятельности по созданию новой космической техники и разработке технологий в иных отраслях экономики;
- 11) подготовка специалистов;
- 12) защита космической среды, включая предупреждение образования космического мусора;
- 13) международно-правовое регулирование космической деятельности.

2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения может осуществляться в следующих формах:

- 1) реализация совместных программ и проектов с использованием научной, промышленной и экспериментальной базы;
- 2) проведение совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ;

3) обмен научной и технической информацией, экспериментальными данными, результатами опытно-конструкторских работ, документацией, материалами и оборудованием в различных областях космической науки, техники и технологий;

4) осуществление программ и проектов, связанных с конструированием, производством, испытанием, запуском, управлением и техническим обслуживанием космических аппаратов и систем или их компонентов, а также соответствующей наземной инфраструктурой;

5) оказание технического содействия в получении специальных знаний и навыков, включая профессиональную подготовку научных и инженерно-технических специалистов, специализированные консультации, обмен учеными, инженерами и другими специалистами;

6) проведение совместных симпозиумов, конференций и специализированных выставок.

3. Стороны и (или) компетентные органы могут определять по взаимному согласию в письменной форме области и формы сотрудничества в дополнение к тем, которые предусмотрены пунктами 1 и 2 настоящей статьи.

4. Стороны сотрудничают в деле оказания содействия международным усилиям, направленным на решение научно-технических и международно-правовых проблем мирного исследования и использования космического пространства с целью укрепления правопорядка в космосе и дальнейшего развития международного космического права.

Статья 6 **Рабочие группы**

Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации могут создавать совместные рабочие группы для детальной проработки конкретных аспектов совместной деятельности, подготовки предложений о

новых областях и формах такой деятельности, а также организационных методах и средствах развития механизмов сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

Статья 7

Финансирование

1. Финансирование сотрудничества в рамках настоящего Соглашения осуществляется Сторонами и участниками совместной деятельности на основании и условиях дополнительных соглашений, заключенных ими, при соблюдении действующих в государствах Сторон норм, правил и процедур, касающихся бюджетного регулирования, и в зависимости от наличия средств, выделенных на эти цели.

2. Если Стороны не договорятся об ином, они не несут финансовых обязательств по выполнению конкретных программ и проектов, осуществляемых в рамках дополнительных соглашений между участниками совместной деятельности.

3. Настоящая статья не истолковывается как создающая дополнительные обязательства для государств Сторон обеспечивать бюджетное финансирование сотрудничества, осуществляемого в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 8

Интеллектуальная собственность

1. Для целей настоящего Соглашения термин "интеллектуальная собственность" понимается в значении, предусмотренном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в Стокгольме 14 июля 1967 г.

2. Для целей настоящего Соглашения под термином "результаты интеллектуальной деятельности" понимаются научные, конструкторские, технические и технологические решения, содержащиеся в технической и

научно-технической документации, а также в продукции, разрабатываемой, производимой и поставляемой в ходе реализации настоящего Соглашения.

3. Стороны обеспечивают адекватную и эффективную охрану интеллектуальной собственности, создаваемой и (или) предоставленной в рамках настоящего Соглашения и дополнительных соглашений, в соответствии с законодательством своих государств, их международными обязательствами и положениями настоящего Соглашения. Стороны и (или) участники совместной деятельности предоставляют на взаимной и своевременной основе информацию о совместно полученных результатах интеллектуальной деятельности, подлежащих охране, и сотрудничают в целях своевременного выполнения необходимых процедур для предоставления такой охраны.

4. Стороны и участники совместной деятельности определяют в дополнительных соглашениях подлежащие соблюдению положения, касающиеся интеллектуальной собственности, используемой в рамках настоящего Соглашения и (или) являющейся результатом совместной деятельности во исполнение настоящего Соглашения, соблюдая принципы и нормы, установленные в Приложении № 1 к настоящему Соглашению, которое составляет его неотъемлемую часть. В случае отсутствия таких положений в дополнительных соглашениях Стороны и участники совместной деятельности обеспечивают охрану и распределение прав интеллектуальной собственности в соответствии с Приложением № 1 к настоящему Соглашению.

Статья 9

Расширенные формы сотрудничества

Стороны, компетентные органы и назначенные органы и организации, действуя в рамках своей компетенции и в порядке реализации программ и проектов в рамках настоящего Соглашения, оказывают поддержку и

содействие развитию на взаимовыгодных условиях прямых кооперационных связей и учреждению совместных предприятий в областях практического применения космической техники и технологий.

Статья 10

Содействие научно-технологическим обменам

1. В отношении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения Стороны через свои компетентные органы стремятся на основе взаимной выгоды и в возможно полной мере содействовать получению исследователями, учеными и иными специалистами государств Сторон специальных знаний и опыта, а также эффективному использованию технических средств и технологий, которые предоставляются в рамках совместной деятельности или являются ее результатом. Организационно-правовые основы сотрудничества в области научно-технологических обменов определяются с учетом характера используемых изделий и технологий и требований к обеспечению их безопасности и сохранности.

2. Стороны действуют в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон в области экспортного контроля в отношении тех товаров и услуг, которые включены в национальные списки и перечни экспортного контроля в Российской Федерации и в Алжирской Народной Демократической Республике. Передача Сторонами или участниками совместной деятельности друг другу в рамках любых форм сотрудничества в соответствии с настоящим Соглашением информации, технических данных, оборудования и других изделий (включая промышленную продукцию и интеллектуальную собственность, а также предоставление услуг) на территории государства-экспортера, государства-импортера или любого третьего государства осуществляется в соответствии с законодательством в области экспортного контроля, которое действует в государстве каждой Стороны.

3. Стороны обязуются обеспечивать надлежащие условия для взаимных поставок изделий и предоставления технологий, подпадающих под ограничения и особый порядок обращения, с тем чтобы исключить возникновение любых обстоятельств, при которых надлежащее осуществление на территории государства импортирующей Стороны сопровождения и контроля в отношении охраняемых изделий и технологий могло бы оспариваться, а сами такие изделия и технологии могли бы стать объектом любых неправомерных действий или нарушений со стороны их получателей (пользователей) или любых иных лиц.

4. Для целей настоящей статьи термин "охраняемые изделия и технологии" означает любые товары (предметы, материалы и продукция), в отношении которых государственными органами, уполномоченными в соответствии с законодательством государств Сторон, выдаются экспортные лицензии и (или) в отношении которых любой из Сторон выдаются иные разрешения на вывоз на территорию государства другой Стороны и осуществляется контроль экспортирующей Стороной через ее компетентный орган и (или) иные уполномоченные органы в соответствии с законодательством ее государства и на основании настоящего Соглашения.

5. Стороны согласны в том, что интересам обеспечения надлежащего конечного использования охраняемых изделий и технологий участниками совместной деятельности от импортирующей Стороны применительно к совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения соответствует иммунитет ввезенных (импортированных) охраняемых изделий и технологий от любых форм и видов изъятий или исполнительного производства (а также от любых таких иных принудительных мер, как обращение взыскания на указанные категории товаров или их арест до вынесения судебного решения) на территории государства импортирующей Стороны.

6. Для достижения целей настоящей статьи при соблюдении положений пункта 2 статьи 3 настоящего Соглашения применяются принципы, нормы и процедуры, предусмотренные Приложением № 2 к настоящему Соглашению.

Статья 11 **Обмен информацией**

1. Для целей настоящего Соглашения термин "информация" означает любые сведения (независимо от формы их представления и носителя) о лицах, предметах, фактах, событиях, явлениях и процессах, включая научные и технические данные, касающиеся совместной деятельности в соответствии с настоящим Соглашением или дополнительными соглашениями, а также сведения о ходе ее осуществления или полученных результатах.

2. При соблюдении положений настоящего Соглашения Стороны и участники совместной деятельности на основе взаимности обеспечивают в возможно короткие сроки доступ к информации, необходимой для осуществления совместной деятельности, а также к информации, касающейся совместно полученных результатов в рамках такой деятельности. Стороны и участники совместной деятельности не передают подобную информацию какой-либо третьей стороне по отношению к настоящему Соглашению и дополнительным соглашениям, если, соответственно, Стороны или участники совместной деятельности заранее не договорятся об ином на взаимной основе в письменной форме.

3. Ни одна из Сторон и ни один из участников совместной деятельности не раскрывает любую информацию, полученную от другой Стороны и (или) другого участника совместной деятельности, без предварительного письменного согласия передающей Стороны и (или) передающего участника совместной деятельности. Получающая Сторона и (или) получающий участник

совместной деятельности используют такую информацию на условиях, предусмотренных передающей Стороной и (или) передающим участником совместной деятельности. Стороны и (или) участники совместной деятельности передают только ту информацию, в отношении которой они имеют соответствующие права и (или) полномочия.

4. Ничто в настоящем Соглашении не рассматривается как налагающее на любую из Сторон обязательство предоставлять любую информацию в рамках настоящего Соглашения или как какое-либо основание для любой другой передачи информации в целом в рамках совместной деятельности, если ее передача противоречит интересам безопасности ее государства.

Если предоставление секретной информации (информации, защищаемой в соответствии с законодательством государств Сторон, разглашение которой может нанести ущерб интересам и (или) безопасности Российской Федерации и Алжирской Народной Демократической Республики), будет признано Сторонами необходимым для целей совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения, или если такая информация будет получена в процессе осуществления совместной деятельности, порядок передачи и обращения с такой информацией регулируется законодательством каждого из государств Сторон и Соглашением между Правительством Российской Федерации и Правительством Алжирской Народной Демократической Республики об обеспечении сохранности секретной информации от 27 октября 2002 г.

Статья 12

Содействие деятельности специалистов

Каждая Сторона в соответствии с законодательством государств Сторон оказывает содействие въезду на территорию своего государства, пребыванию на ней и выезду за ее пределы представителей и специалистов, командированных другой Стороной и ее участниками совместной

деятельности в целях осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

Статья 13

Таможенные операции с товарами

1. Для целей настоящей Статьи термин "товары" означает такие изделия, предметы, материалы и виды продукции (безотносительно к стране их происхождения), относящиеся к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, как: космические аппараты, средства выведения, включая их компоненты, приборы, иное оборудование специального назначения, в частности, для контроля, испытания, запуска и эксплуатации космических аппаратов, комплектующие и запасные части, технологически необходимые природные или искусственные вещества или материалы целевого назначения, соответствующие технологии в виде информации и данных, зафиксированных на материальных носителях, иная информация в любой материальной форме, программы для электронно-вычислительных машин и базы данных, изобретения, промышленные образцы и полезные модели, опытно-конструкторские и инженерно-технические разработки, коммерческая тайна и ноу-хау.

2. Товары, ввозимые и (или) вывозимые во исполнение настоящего Соглашения, подлежат освобождению от уплаты таможенных пошлин и налогов в соответствии с законодательством государств Сторон и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон. Под указанную категорию подпадают также товары, ввозимые из третьих стран и (или) вывозимые в третьи страны, независимо от страны их происхождения, в том числе в рамках многосторонних программ и проектов сотрудничества, осуществляемых во исполнение настоящего Соглашения, в которых участвуют Стороны и (или) компетентные органы и назначенные органы и организации.

3. Компетентные органы в каждом случае подтверждают таможенным органам своих государств, что ввоз и (или) вывоз товаров осуществляется в рамках настоящего Соглашения и дополнительных соглашений, сопровождая такое подтверждение подробной информацией о номенклатуре, количестве, стоимости и назначении товаров. Конкретные списки и количество товаров, перемещаемых через границы государств Сторон в соответствии с настоящей Статьей, согласовываются компетентными органами в письменной форме в соответствии с законодательством их государств до осуществления поставок таких товаров.

4. Положения пунктов 1 - 3 настоящей статьи не затрагивают иным образом процедуры перемещения товаров через таможенные границы государств Сторон.

Статья 14 **Ответственность**

1. Стороны применяют принцип взаимного отказа от предъявления друг другу любых требований об ответственности и возмещении ущерба, и, соответственно, каждая Сторона отказывается от предъявления каких-либо претензий другой Стороне, включая любые претензии к компетентному органу или назначенным органам и организациям этой другой Стороны в связи с ущербом, нанесенным при осуществлении совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения ее персоналу или имуществу, в случае если иное не установлено настоящим Соглашением и (или) дополнительными соглашениями.

2. Стороны проводят консультации по любому вопросу, касающемуся ответственности, который может возникнуть в соответствии с международным правом, включая Конвенцию о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами от 29 марта 1972 г. (далее - Конвенция об ответственности), в отношении распределения бремени компенсации ущерба и защиты в суде от возможных

претензий. Стороны сотрудничают с целью установления каждого факта при расследовании любого происшествия или аварии, связанных с вопросами ответственности, в частности, посредством обмена экспертами и информацией.

3. При соблюдении законодательства своих государств Стороны, действуя через компетентные органы, распространяют посредством дополнительных соглашений или иным образом принцип взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и возмещении ущерба на деятельность своих компетентных органов и назначенных органов и организаций. Такая практика может в случае необходимости и при соблюдении соответствующих договорных положений распространяться на деятельность подрядчиков, субподрядчиков и иных участников совместной деятельности.

4. Принцип взаимного отказа от предъявления требований об ответственности и возмещении ущерба, предусмотренный пунктами 1 и 3 настоящей статьи, применяется только в том случае, если Сторона, ее компетентный орган, назначенные органы и организации, персонал или имущество, а также другие лица, указанные в пункте 3 настоящей статьи, которые причиняют ущерб, и другая Сторона, ее компетентный орган, назначенные органы и организации, персонал или имущество, а также другие лица, указанные в пункте 3 настоящей статьи, которым причиняется ущерб, задействованы в совместной деятельности в рамках настоящего Соглашения.

5. Стороны или их компетентные органы и назначенные органы и организации могут в рамках дополнительных соглашений ограничивать сферу применения или иным образом изменять положения о взаимном отказе от требований об ответственности и возмещении ущерба, предусмотренные настоящей статьей, в той мере, в какой это может требоваться в силу особого характера совместной деятельности.

6. Взаимный отказ от предъявления требований об ответственности и возмещении ущерба в соответствии с пунктами 1 - 4 настоящей статьи не распространяется на:

1) претензии в связи с ущербом, вызванным преднамеренными неправомерными действиями или действиями, совершенными по грубой небрежности;

2) претензии, связанные с интеллектуальной собственностью;

3) претензии, которые возникают в отношениях между любой Стороной с ее участниками совместной деятельности, а также в отношениях между участниками совместной деятельности;

4) претензии, предъявляемые физическим лицом или любым иным лицом, имеющим право по закону (душеприказчики такого физического лица, его наследники или лица, к которым переходят права в порядке суброгации), в связи с причинением такому физическому лицу телесного повреждения либо какого-либо иного серьезного вреда его здоровью или в связи с его смертью;

5) претензии, основывающиеся на прямо оговоренных договорных положениях.

7. Если иное не предусмотрено настоящей статьей, положения настоящего Соглашения не наносят ущерба применению соответствующих принципов и норм международного права и, в частности, в отношении претензий, основанных на Конвенции об ответственности.

Статья 15

Урегулирование споров

1. В случае возникновения споров, касающихся толкования и (или) исполнения настоящего Соглашения, Стороны незамедлительно проводят консультации или переговоры через компетентные органы или по

дипломатическим каналам, стремясь разрешить такие споры мирными средствами.

Стороны при любых обстоятельствах не предпринимают односторонних действий и стремятся к согласованию процедуры для урегулирования любого возможного спора.

2. Применительно к конкретным программам, проектам и видам деятельности Стороны и участники совместной деятельности предусматривают в дополнительных соглашениях процедуры мирного урегулирования споров.

3. Если в дополнительных соглашениях между участниками совместной деятельности подлежащие применению методы урегулирования споров специально не оговариваются, то в случае возникновения спора проводятся консультации (переговоры) на уровне старших должностных лиц соответствующих участников совместной деятельности с целью достижения необходимых договоренностей и принятия мер, требуемых для исправления сложившейся ситуации. Если к концу таких процедур возражения по-прежнему не будут сняты, стороны в споре, приняв по возможности временные договоренности практического характера, согласовывают метод урегулирования для достижения окончательного соглашения.

Статья 16

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего уведомления в письменной форме о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение десяти лет. Действие Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме по дипломатическим каналам о своем намерении прекратить его

действие не менее чем за один год до истечения первоначального или последующих пятилетних периодов действия настоящего Соглашения.

2. По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения в письменной форме.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на выполнение Сторонами программ и проектов, согласованных в рамках настоящего Соглашения и незавершенных к дате прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином. Прекращение действия настоящего Соглашения не служит правовым основанием для пересмотра в одностороннем порядке или несоблюдения вытекающих из отдельных соглашений (контрактов) контрактных обязательств финансового и иного характера, остающихся в силе, на дату прекращения действия Соглашения, и не затрагивает прав и обязательств физических и (или) юридических лиц, возникших в рамках настоящего Соглашения до прекращения его действия.

Совершено в г. Москве "15" июня 2023 года /"26" Зу-ль-када 1444 года по Хиджре, в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае любых расхождений в толковании положений настоящего Соглашения используется текст на английском языке.

**За Правительство
Российской Федерации**



**За Правительство
Алжирской Народной
Демократической Республики**



ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Алжирской Народной Демократической
Республики о сотрудничестве в области
исследования и использования
космического пространства в мирных
целях

Интеллектуальная собственность и деловая конфиденциальная информация

Раздел 1. Сфера применения

1. Приложение № 1 к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Алжирской Народной Демократической Республики о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях (далее - "Соглашение") регулирует распределение между Сторонами и (или) участниками совместной деятельности прав на объекты совместно созданной интеллектуальной собственности, которые являются результатом совместной деятельности. Каждая Сторона в соответствии с законодательством своего государства обеспечивает возможность получения другой Стороной и (или) ее участниками совместной деятельности прав на объекты интеллектуальной собственности, принадлежащих им в соответствии с настоящим Приложением.

2. Осуществление совместной деятельности не затрагивает прав на объекты интеллектуальной собственности Сторон и (или) участников совместной деятельности, которые были приобретены ими до начала совместной деятельности или явились результатом их самостоятельной деятельности или самостоятельных исследований (далее - "предшествующая интеллектуальная собственность").

Раздел 2. Распределение и осуществление прав

1. В отношении распределения прав и осуществления прав на объекты интеллектуальной собственности Стороны и участники совместной деятельности применяют следующие основные принципы:

1) надлежащая охрана результатов интеллектуальной деятельности, полученных и (или) используемых в рамках Соглашения;

2) фиксация факта совместного создания результатов интеллектуальной деятельности;

3) осуществление должного учета соответствующих вкладов Сторон и участников совместной деятельности при распределении их прав на совместно создаваемую интеллектуальную собственность и интересов в отношении ее;

4) эффективное использование совместно созданной интеллектуальной собственности;

5) недискриминационное обращение с участниками совместной деятельности;

6) защита деловой конфиденциальной информации;

7) передача и использование предшествующей интеллектуальной собственности только после предоставления ей правовой охраны на территории того государства, где она используется;

8) обязательное осуществление Сторонами мероприятий, направленных на предупреждение, выявление, расследование, пресечение и запрещение правонарушений в отношении интеллектуальной собственности, которая создана за счет бюджетных ассигнований государств Сторон и является результатом совместной деятельности или предоставлена в связи с совместной деятельностью;

9) пресечение нарушений законных прав третьих сторон на объекты интеллектуальной собственности, полученные и (или) используемые в рамках Соглашения;

10) урегулирование передающей Стороной и (или) передающими участниками совместной деятельности претензий в связи с предполагаемым нарушением этой Стороной и (или) этими участниками совместной деятельности прав на объекты интеллектуальной собственности, переданных в рамках Соглашения, которые могут быть предъявлены третьей стороной получающей Стороне и (или) получающим участникам совместной деятельности, имея в виду, что Сторона и (или) участники совместной деятельности, которым предъявляются претензии, незамедлительно информируют об этом соответственно передающую Сторону и (или) передающих участников совместной деятельности.

2. В отношении объектов интеллектуальной собственности, созданных или создание которых ожидается в ходе совместной деятельности, Стороны и (или) участники совместной деятельности разрабатывают на совместной основе планы оценки и использования результатов интеллектуальной деятельности (далее - "Планы") либо до начала своего сотрудничества, либо в разумные сроки (но не позднее четырех месяцев) с даты уведомления в письменной форме одной Стороной или ее участником совместной деятельности другой Стороны или ее участника совместной деятельности о получении результата интеллектуальной деятельности, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности.

Планы составляются с учетом соответствующих вкладов Сторон и (или) участников совместной деятельности в рассматриваемую деятельность, включая предшествующую интеллектуальную собственность, переданную в рамках совместной деятельности. В Планах оговариваются:

1) виды и объем использования результатов интеллектуальной деятельности;

2) очередность подачи заявок на получение охранных документов на результаты интеллектуальной деятельности с учетом того, что такие заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных в Российской Федерации, в первую очередь подаются в патентное ведомство Российской Федерации, а заявки в отношении результатов интеллектуальной деятельности, созданных в Алжирской Народной Демократической Республике, в первую очередь подаются в патентное ведомство Алжирской Народной Демократической Республики;

3) условия подачи заявок на получение охранных документов на результаты интеллектуальной деятельности в третьих странах;

4) условия и порядок осуществления прав на результаты интеллектуальной деятельности на территории государств Сторон и на территории других государств при том понимании, что минимальный объем состоит в праве каждой Стороны и (или) каждого участника совместной деятельности использовать совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности для своих собственных потребностей.

3. Стороны и участники совместной деятельности в целях распределения и осуществления прав на результаты интеллектуальной деятельности определяют деятельность как совместную деятельность заранее в дополнительных соглашениях.

4. Стороны и участники совместной деятельности посредством дополнительных соглашений решают, должны ли результаты совместной деятельности быть зарегистрированы либо сохранены в тайне, и гарантируют неразглашение таких результатов до принятия соответствующего решения о регистрации прав на результаты интеллектуальной деятельности, подлежащих охране.

5. Если План не составлен в течение четырех месяцев с даты уведомления о получении результата интеллектуальной деятельности, подлежащего охране в качестве объекта интеллектуальной собственности,

каждая Сторона или каждый из ее участников совместной деятельности может в соответствии с законодательством своего государства получить на такую интеллектуальную собственность все права и выгоды на территории своего государства.

В отношении совместной деятельности Стороны или участники совместной деятельности договариваются о распределении прав на совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности, а также расходов, связанных с охраной таких прав, на взаимно согласованных условиях с учетом их соответствующих вкладов.

6. В случае если результату интеллектуальной деятельности не может быть обеспечена охрана законодательством государства одной из Сторон, Стороны и (или) участники совместной деятельности обеспечивают такую охрану на территории государства, законодательство которого предусматривает охрану этого результата интеллектуальной деятельности, на условиях, согласованных на взаимной основе Сторонами и (или) участниками совместной деятельности от обеих Сторон, и с учетом соответствующих вкладов каждой Стороны и каждого участника совместной деятельности.

7. По просьбе любой из Сторон или любого участника совместной деятельности незамедлительно проводятся консультации в целях обеспечения охраны и распределения прав на объекты интеллектуальной собственности в третьих государствах при том понимании, что Стороны или их участники совместной деятельности применяют положения пунктов 1 - 4 настоящего раздела.

8. На исследователей, ученых и иных специалистов, представляющих одну Сторону, привлеченных к работе в какой-либо организации в государстве другой Стороны, распространяются правила регулирования, действующие в соответствии с законодательством этого государства в указанной организации, в том, что касается прав на объекты интеллектуальной собственности и возможных вознаграждений и выплат,

связанных с такими правами, как они определены в отношении собственных исследователей, ученых и иных специалистов. Каждый исследователь, ученый или иной специалист, определенный в качестве изобретателя, имеет право на получение в соответствии с внесенным им вкладом доли любого платежа, причитающегося принимающей организации за лицензирование этой интеллектуальной собственности.

9. На публикации распространяется авторское право. Если иное не оговорено в Планах и (или) в дополнительных соглашениях, каждая Сторона и ее участники совместной деятельности имеют право на неисключительные, безотзывные и безвозмездные лицензии на перевод, воспроизведение и публичное распространение в некоммерческих целях во всех государствах научно-технических статей, лекций, докладов, книг и иных объектов авторского права, являющихся непосредственным результатом совместной деятельности. На всех экземплярах распространяемых объектов интеллектуальной собственности указывается фамилия автора, если автор не отказался от указания своей фамилии в ясно выраженной форме или не пожелал выступить под псевдонимом.

10. Вся совокупность прав интеллектуальной собственности на программы для электронно-вычислительных машин и базы данных, разработанные в рамках Соглашения и дополнительных соглашений, распределяется между участниками совместной деятельности обеих Сторон с учетом их вкладов в разработку и финансирование таких программ для электронно-вычислительных машин и баз данных. В случаях совместной разработки или совместного финансирования разработки программ для электронно-вычислительных машин или баз данных Сторонами или участниками совместной деятельности режим, применяемый в отношении таких программ для электронно-вычислительных машин и баз данных, включая распределение вознаграждения, определяется дополнительными соглашениями. В отсутствие дополнительных соглашений применяются

положения, предусмотренные пунктами 2 и 5 настоящего раздела, касающиеся распределения прав в связи с совместной деятельностью.

11. Предоставление совместно созданных результатов интеллектуальной деятельности в распоряжение третьих лиц, включая лиц третьего государства, составляет предмет дополнительных соглашений. Без ущерба для осуществления прав в соответствии с пунктом 9 настоящего раздела, дополнительные соглашения определяют порядок распространения указанных результатов.

Раздел 3. Деловая конфиденциальная информация

1. Термин "деловая конфиденциальная информация" означает любое ноу-хау или любую информацию (включая данные), в частности технического, коммерческого или финансового характера, вне зависимости от формы или носителя, которая передается для целей осуществления совместной деятельности в соответствии с Соглашением и отвечает следующим условиям:

1) обладание этой информацией может обеспечить выгоду, в частности экономического, научного или технического характера, или получение преимущества в конкуренции перед лицами, которые ею не обладают;

2) эта информация не является общеизвестной или широкодоступной информацией из других источников на законных основаниях;

3) эта информация не была ранее сообщена ее владельцем третьим лицам без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

4) эта информация уже не находится в распоряжении получателя без обязательства сохранять ее конфиденциальность;

5) обладатель этой информации принимает меры по охране ее конфиденциальности.

2. Деловая конфиденциальная информация надлежащим образом обозначается как таковая. Ответственность за такое обозначение возлагается

на Сторону или участника совместной деятельности, которые требуют такой конфиденциальности. Каждая Сторона или каждый участник совместной деятельности охраняет такую информацию в соответствии с законодательством своего государства и условиями, определенными в дополнительных соглашениях.

3. Стороны и участники совместной деятельности могут передавать деловую конфиденциальную информацию собственным служащим (представителям), если иное не предусмотрено в дополнительных соглашениях. Такая информация может передаваться подрядчикам и субподрядчикам в пределах сферы применения соглашений, заключенных с ними. Информация, переданная таким образом, может использоваться лишь в пределах сферы применения указанных соглашений, в которых предусматриваются условия и сроки применения положений о конфиденциальности.

4. Стороны и участники совместной деятельности принимают все необходимые меры по отношению к своим служащим (представителям), подрядчикам и субподрядчикам для обеспечения соблюдения обязательств по сохранению конфиденциальности, определенных выше.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Алжирской Народной Демократической
Республики о сотрудничестве в области
исследования и использования
космического пространства в мирных
целях

Меры по охране технологий

Раздел 1. Сфера применения

1. Приложение № 2 к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Алжирской Народной Демократической Республики о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях (далее - "Соглашение") при соблюдении положений статьи 4 и статьи 10 Соглашения регулирует все действия в рамках совместной деятельности, относящиеся к обращению с охраняемыми изделиями и технологиями.

2. Для целей настоящего Приложения термин "уполномоченные органы" означает компетентные органы и (или) такие иные министерства (ведомства), которые назначаются Сторонами в соответствии с пунктом 2 статьи 2 Соглашения в целях реализации принципов, норм и процедур, относящихся к охране технологий и связанным с этим видам деятельности.

Раздел 2. Планы охраны технологий

Участники совместной деятельности от обеих Сторон разрабатывают планы охраны технологий, которые соответствуют требованиям Соглашения и утверждаются уполномоченными органами заблаговременно до начала совместной деятельности. Эти планы содержат в виде письменных инструкций или иных обязательных к исполнению положений подробное изложение конкретных мер по соблюдению требований защиты охраняемых

изделий и технологий на постоянной основе с указанием процедур безопасности и процедур допуска (включая методы и системы технического контроля и регистрации) в рабочие зоны или любые иные места на территории государства импортирующей Стороны, где находятся охраняемые изделия и технологии. Без ущерба для пункта 2 раздела 2 приложения № 1 к Соглашению планы охраны технологий могут предусматривать руководящие принципы и нормы в отношении охраны и осуществления прав интеллектуальной собственности, связанной с охраняемыми изделиями и технологиями.

Раздел 3. Действие лицензий

1. Каждая Сторона, действующая через свои уполномоченные органы, прилагает все возможные усилия для обеспечения непрерывного действия выданных в ее государстве экспортных или импортных лицензий, международных импортных сертификатов, сертификатов конечного пользователя и иных разрешений в отношении охраняемых изделий и технологий и информирует другую Сторону об их положениях.

2. В случае установления нарушения или вероятности нарушения порядка обращения с охраняемыми изделиями и технологиями любая Сторона может приостановить действие собственной экспортной лицензии или отозвать ее, а также ввести ограничения на экспорт охраняемых изделий и технологий и на предоставление соответствующих услуг в целях совместной деятельности в рамках Соглашения.

3. Порядок выдачи, приостановления или отзыва Сторонами в соответствии с законодательством их государств лицензий и (или) иных разрешений во всех отношениях отвечает требованиям Соглашения и предполагает принятие каждой Стороной всех необходимых мер для защиты прав и интересов другой Стороны и физических и юридических лиц государства другой Стороны в случае ликвидации (закрытия) или

реорганизации (перерегистрации) ее собственных участников совместной деятельности, являющихся конечными пользователями охраняемых изделий и технологий, и для обеспечения беспрепятственного возвращения охраняемых изделий и технологий на территорию государства экспортирующей Стороны или в любое иное место, одобренное экспортирующей Стороной.

Раздел 4. Сертификация конечного использования

1. Стороны обязывают конечных пользователей оформлять и представлять экспортирующей Стороне сертификаты конечных пользователей, подписанные уполномоченными должностными лицами импортирующей Стороны и заверенные ее уполномоченным органом, в которых содержатся обязательства:

использовать охраняемые изделия и технологии только в оговоренных целях осуществления совместной деятельности;

не осуществлять, не разрешать и предотвращать модификацию, копирование, воспроизводство (воспроизведение), обратное проектирование (разборка конструкции, восстановление), модернизацию (как с использованием изделий, произведенных в государстве экспортирующей Стороны, так и с использованием любых других изделий, узлов и компонентов), реэкспорт охраняемых изделий и технологий или их производных, включая вывоз с территории своего государства в адрес любых контролируемых компаний, филиалов, представительств, компаньонов или партнеров, либо любую другую последующую передачу таких охраняемых изделий и технологий третьим странам или физическим и (или) юридическим лицам без предварительного согласия в письменной форме экспортирующей Стороны и выдачи ее уполномоченными органами соответствующей лицензии (соответствующего разрешения).

2. Международный импортный сертификат после его одобрения уполномоченным органом импортирующей Стороны направляется конечному пользователю для представления уполномоченному органу экспортирующей Стороны. Его текст должен отвечать требованиям экспортирующей Стороны в отношении гарантий обеспечения конечного использования охраняемых изделий и технологий в соответствии с пунктом 1 настоящего раздела.

3. Импортирующая Сторона через уполномоченные органы незамедлительно информирует экспортирующую Сторону о полученных от участника совместной деятельности сведениях о любых изменениях фактов или намерений, изложенных в международном импортном сертификате, и не рассматривает такие изменения в качестве правомерных в отсутствие письменного подтверждения экспортирующей Стороны.

Раздел 5. Функции сопровождения и контроля

Российские и алжирские уполномоченные органы имеют право осуществлять сопровождение работ, связанных, соответственно, с российскими и алжирскими охраняемыми изделиями и технологиями во время их нахождения на территории государства импортирующей Стороны. Формы и подробные процедуры контроля за обращением с охраняемыми изделиями и технологиями и обеспечением их безопасности и сохранности регламентируются в дополнительных соглашениях.

Раздел 6. Руководящие принципы в отношении доступа

Работы с охраняемыми изделиями и технологиями осуществляются в условиях, обеспечивающих их необходимую защиту. Степень защиты определяется в каждом конкретном случае с учетом характера охраняемых изделий и технологий. По взаимной договоренности участников совместной деятельности обеих Сторон создаются защищенные зоны, доступ в которые

ограничивается и (или) контролируется непосредственно представителями экспортирующей Стороны и (или) по договоренности с ними.

Раздел 7. Вывоз и транспортировка

Экспортирующая Сторона обеспечивает вывоз (экспорт) охраняемых изделий и технологий после предварительного получения от импортирующей Стороны всех необходимых разрешений на их ввоз на территорию и перемещение по территории ее государства и введением в действие планов охраны технологий. На любую транспортировку охраняемых изделий и технологий с территории государства экспортирующей Стороны на территорию государства импортирующей Стороны и с территории государства импортирующей Стороны на территорию государства экспортирующей Стороны или в иное место, одобренное экспортирующей Стороной, должны быть заранее получены экспортные лицензии и (или) иные разрешения Сторон и (или) их уполномоченных органов в порядке, установленном законодательством государств Сторон. Каждая Сторона при необходимости оказывает поддержку другой Стороне, запрашивающей экспортные лицензии и (или) иные разрешения у соответствующих уполномоченных органов.

Раздел 8. Таможенные операции

Стороны исходят из понимания, что при нормальных обстоятельствах, подразумевающих отсутствие фактов или признаков нарушения таможенных правил в связи с ввозом (вывозом) охраняемых изделий и технологий, от таможенного досмотра следует воздерживаться при условии наличия соответствующего обращения уполномоченного органа импортирующей Стороны в адрес таможенных органов. При иных обстоятельствах досмотр проводится с учетом всесторонней оценки риска нанесения ущерба охраняемым изделиям и технологиям посредством методов и средств,

которые не причиняют им ущерба, не раскрывают их технические и технологические характеристики и параметры (в частности, при сохранении целостности и герметичности технологической упаковки и физического состояния) и одобрены представителями экспортирующей Стороны.

Таможенным органам представляются письменные заверения уполномоченного органа экспортирующей Стороны относительно того, что в опечатанных контейнерах и иных упаковках не содержится какой-либо груз, не относящийся к совместной деятельности в рамках Соглашения и не задекларированный в качестве такового.

Технические данные, подпадающие под понятие охраняемых изделий и технологий, которые предназначены для использования представителями экспортирующей Стороны или на иных оговоренных условиях и перевозятся, среди прочего, в ручной клади и сопровождаемом багаже, не подлежат раскрытию и копированию в ходе таможенного досмотра.

Раздел 9. Правовая и физическая защита имущества

1. Экспортируемые охраняемые изделия и технологии на территории государства импортирующей Стороны и на объектах под юрисдикцией и (или) контролем этого государства, в том числе когда они находятся в пользовании участника совместной деятельности и под его управлением, пользуются иммунитетом от любых форм и видов изъятий или исполнительного производства, а также от любых таких иных принудительных мер, как обращение взыскания на указанные категории товаров или их арест до вынесения судебного решения. Охраняемые изделия и технологии не используются в качестве залога или другого обеспечения в ходе разбирательства и расследования деятельности участника совместной деятельности любой из Сторон в связи с любыми установленными или предполагаемыми нарушениями в ходе осуществления такой деятельности. Соответственно, никакие принудительные меры (например, обращение

взыскания, арест, реквизиция или конфискация) не могут быть приняты в отношении охраняемых изделий и технологий на основании решения органов государственной власти государства импортирующей Стороны или в связи с разбирательством в суде этого государства.

2. Импортирующая Сторона в рамках действующих в ее государстве процедур выдачи лицензий и (или) иных разрешений в отношении охраняемых изделий и технологий принимает все необходимые меры правового характера с тем, чтобы экспортируемые охраняемые изделия и технологии, находящиеся на законных основаниях в пользовании ее участников совместной деятельности и под их управлением, были гарантированы от продажи, сдачи в аренду (субаренду), передачи в залог, отчуждения в собственность или передачи в доверительное управление другим физическим или юридическим лицам в нарушение условий, на которых они были экспортированы. В случае споров по контрактным обязательствам между участниками совместной деятельности обеих Сторон охраняемые изделия и технологии не могут быть средством обеспечения каких-либо обязательств или быть обременены иным образом.

3. В случае возникновения правовых событий и (или) фактов, которые послужили или могут послужить основанием для претензии или иска, затрагивающих охраняемые изделия и технологии, Стороны незамедлительно проводят консультации через свои уполномоченные органы и при необходимости по дипломатическим каналам в целях принятия всех необходимых мер правового и практического характера для защиты от таких претензий или исков. Стороны принимают меры к тому, чтобы любые возможные противоречия между требованиями, изложенными в пунктах 1 и 2 настоящего раздела, и требованиями, предъявляемыми в рамках судебного или иного разбирательства, разрешались на основе договоренностей практического характера в порядке, совместимом с Соглашением.

4. Принцип юрисдикционного иммунитета действует за исключением тех случаев, когда экспортирующая Сторона в порядке применения положений настоящего раздела отказывается от такого иммунитета в конкретном случае, связанном, в частности, с необходимостью исключить по просьбе экспортирующей Стороны неправомерное использование охраняемых изделий и технологий участником совместной деятельности от импортирующей Стороны и любое неправомерное владение ими и поместить охраняемые изделия и технологии на временной основе под ответственное хранение, соответствующее принципам и нормам Соглашения.

5. Положения настоящего раздела не затрагивают осуществления надлежащих административных функций в отношении охраняемых изделий и технологий на территории государства импортирующей Стороны в соответствии с процедурами, совместимыми с Соглашением.

Раздел 10. Чрезвычайные (аварийные) ситуации

В случае если в пределах действия юрисдикции государства импортирующей Стороны имеет место чрезвычайная (аварийная) ситуация, затрагивающая охраняемые изделия и технологии, Стороны через компетентные органы сотрудничают в определении надлежащих совместных мер и согласованных технических методов проведения аварийных или поисково-спасательных работ в целях поиска, обнаружения и сбора любых и всех компонентов и (или) обломков (фрагментов) охраняемых изделий и технологий, а также в достижении всех необходимых договоренностей практического характера о порядке и условиях проведения таких работ (включая, при необходимости, консультации с третьим государством, чьи интересы могут быть затронуты). Представители экспортирующей Стороны в случае поступления от них запроса имеют право контролировать эвакуацию компонентов и (или) обломков (фрагментов) охраняемых изделий и технологий, идентифицированных ими. Идентификация и эвакуация

производятся с использованием методов и средств, в отношении которых имеется согласие указанных представителей.

Раздел 11. Сотрудничество в проведении законодательно предписанных мероприятий

Для проведения законодательно предписанных мероприятий в любом месте на территории государства импортирующей Стороны, где находятся охраняемые изделия и технологии, и в целях обеспечения их безопасности и сохранности Стороны через свои уполномоченные органы на согласованной основе применяют процедуры регулируемого доступа к месту проведения таких мероприятий, должным образом учитывая обязанности всех их участников и ограничения и требования, действующие применительно к доступу к охраняемым изделиям и технологиям и обращению с ними. Такие процедуры включают достижение с представителями экспортирующей Стороны договоренностей о порядке проведения указанных мероприятий (в том числе фото- и видеосъемки) с учетом конкретных аспектов безопасности охраняемых изделий и технологий.